Porównanie tłumaczeń Jozuego 17:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stanęły one przed Eleazarem, kapłanem, przed Jozuem, synem Nuna, i przed książętami, i powiedziały: JAHWE nakazał Mojżeszowi, aby nam dał dziedzictwo pośród naszych braci. Dał im więc dziedzictwo, zgodnie z poleceniem JAHWE, pośród braci ich ojca.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stanęły one przed kapłanem Eleazarem, przed Jozuem, synem Nuna, oraz przed książętami i przypomniały: JAHWE nakazał Mojżeszowi, aby nam dał dziedzictwo pośród naszych braci. Dano im więc dziedzictwo, zgodnie z poleceniem JAHWE, pośród braci ich ojca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyszły one przed kapłana Eleazara, przed Jozuego, syna Nuna, oraz przed naczelników i powiedziały: JAHWE rozkazał Mojżeszowi, aby dał nam dziedzictwo pośród naszych braci; i *Jozue* dał im zgodnie z rozkazem JAHWE dziedzictwo pośród braci ich ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Te przyszedłszy przed Eleazara kapłana, i przed Jozuego, syna Nunowego, i przed książęta, rzekły: Pan rozkazał Mojżeszowi, aby nam dał dziedzictwo w pośród braci naszych; i dał im Jozue według rozkazania Pańskiego dziedzictwo w pośrodku braci ojca ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyszły przed oczy Eleazara kapłana i Jozuego, syna Nun, [i] książąt, mówiąc: JAHWE przykazał przez rękę Mojżesza, aby nam dano osiadłość w pośrzodku braciej naszej. I dał im według PANSKIEGO rozkazania osiadłość w pośrzodku braciej ojca ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	One wystąpiły przed Eleazarem, kapłanem, i przed Jozuem, synem Nuna, i przed książętami, mówiąc: Pan rozkazał Mojżeszowi, aby wyznaczył nam dziedzictwo pośród naszych braci. Dano im więc dziedzictwo zgodnie ze słowami Pana, wśród braci ich ojca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przystąpiły one przed kapłana Eleazara, przed Jozuego, syna Nuna, i przed książąt i rzekły: Pan nakazał Mojżeszowi, aby nam dał dziedzictwo wśród naszych braci. Dał im więc zgodnie z rozkazem Pana dziedzictwo wśród braci ich ojca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Stanęły one przed kapłanem Eleazarem, przed Jozuem, synem Nuna, oraz przed naczelnikami i powiedziały: JAHWE nakazał Mojżeszowi, aby dał nam dziedzictwo wśród naszych braci. Dano im więc, zgodnie z obietnicą JAHWE, dziedzictwo wśród braci ich ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	One stawiły się przed kapłanem Eleazarem, przed Jozuem, synem Nuna, oraz zwierzchnikami i powiedziały: „JAHWE nakazał, żebyśmy dostały dziedzictwo wśród naszych braci”. Dał im więc, stosownie do nakazu JAHWE, dziedzictwo pośród braci ich ojca.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Stanęły one przed kapłanem Eleazarem, przed Jozuem,

	literacki		synem Nuna, oraz przed starszymi i oświadczyły: ”Jahwe nakazał Mojżeszowi dać nam dziedzictwo pośród naszych braci”. Dano więc im według nakazu Jahwe posiadłość dziedziczną między braćmi ich ojca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і стали перед Елеазаром священиком і перед Ісусом і перед володарями, кажучи: Бог заповів рукою Мойсея дати вам наслідля посеред наших братів. І дано їм зарядження через Господа жереб між братами їхнього батька.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To one wyszły przed Eleazara, kapłana; przed Jezusa, syna Nuna i przed książęta, oraz powiedziały: WIEKUISTY rozkazał Mojżeszowi, aby nam wyznaczył dziedziczną posiadłość pośród naszych powinowatych. Więc im wyznaczył dziedziczną posiadłość pośród powinowatych ich ojca, stosownie do zlecenia WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I stawiły się one przed kapłanem Eleazarem i Jozuem, synem Nuna, oraz przed naczelnikami, mówiąc: ”JAHWE nakazał Mojżeszowi, by dał nam dziedzictwo pośród naszych braci”. Toteż na rozkaz JAHWE dał im dziedzictwo pośród braci ich ojca.